



Sub-Committee on Education
and Research
Memory of the World



Agreement on Cooperation

between

UNESCO MEMORY OF THE WORLD PROGRAMME (MoW)

International Advisory Committee (IAC)

and its

Sub-Committee on Education and Research (SCEaR)

Register Sub-Committee (RSC)

and

AILC/ICLA

**(Association Internationale de Littérature
Comparée / International Comparative
Literature Association)**

Preamble

Based on the good experiences in the joint Special Session “How Can Comparative Literature and the UNESCO Memory of the World Programme Cooperate?” during the XXI Congress of the ICLA, 21-27.07.2016, Vienna (Austria) and the cooperative follow-ups to this Session, we use the opportunity of the XXIV Congress of the ICLA, 28.07.-01.08.2025, Seoul (Republic of Korea) to sign an Agreement on Cooperation. The subjects of this Cooperation are the intersections of documentary heritage (including the International Memory of the World Register) and literature, to be studied from an international point of view, and the sharing of knowledge contained in MoW and the ICLA for greater international understanding and dialogue.

Fields of cooperation between MoW and the ICLA and its members

1. Translations
 - Joint work to draft a “Manifesto for Safeguarding the Memory of Translators and Translations”.
 - Reflect on various aspects in the field of the history of literature, documentary heritage, translations, and translators.
 - Research on diasporic translators, with special regard to documentary heritage (original sources).
2. Lost Memory
 - Members of the ICLA will participate in a SCEaR Working Group “Lost Memory: Research on the Reconstruction of Lost and Dispersed Libraries” (working title).
 - Research on diasporic writers, with special regard to documentary heritage (original sources).
3. Metaphors of Memory
 - The ICLA will organize research events on the topic of Metaphors of Memory, which, beside other results, could lead to a better understanding of the cultural contexts of Memory of the World.
4. International Memory of the World Register
 - If the MoW Register Sub-Committee asks for supportive expertise in its evaluation of nominations for the International MoW Register that concern literature, the ICLA will help identify members that could help.
 - The inscriptions of literary documents and collections into the Register could be objects of research (regional distribution; relation to canon, etc.).
5. Joint publications
 - The SCEaR Newsletter is open for articles on comparative literature and documentary heritage.
 - The signing parties will consider editing joint publications.

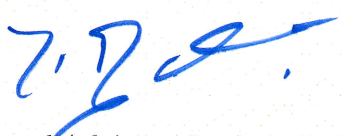
6. Exploration of further fields of cooperation
 - The signing parties will explore further cooperation on matters joining Memory of the World and Comparative Literature (like, e.g., Africa or Gender Equality).

Institutional aspects

1. Except for “Fields of cooperation”, 3., the coordination between the signing parties will be provided by the MoW IAC SCEaR.
2. Two representatives of Memory of the World (Chair IAC, Chair SCEaR) and two of the ICLA will consider the development of cooperation in a (tele-)meeting at least once in two years.

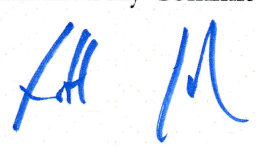
Seoul, 29 July 2025

UNESCO Memory of the World Programme



Jan Bos

Chair, International Advisory Committee (IAC)



Lothar Jordan

Chair, Sub-Committee on Education and Research (SCEaR)



Joie Springer

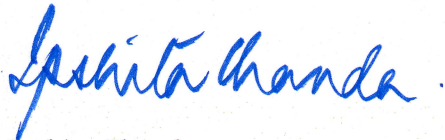
Chair, Register Sub-Committee (RSC)

AILC/ICLA



Lucia Boldrini

AILC/ICLA President (2022-2025)



Ipshita Chanda

AILC/ICLA Secretary (2022-2025)

Youngmin Kim

Chair, Organizing Committee of the XXIV International AILC/ICLA Congress

Chair, AILC/ICLA Standing Research Committee on Translation Studies

